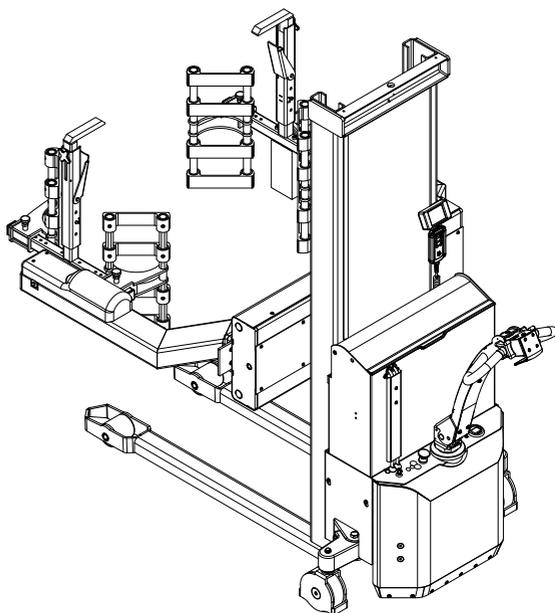
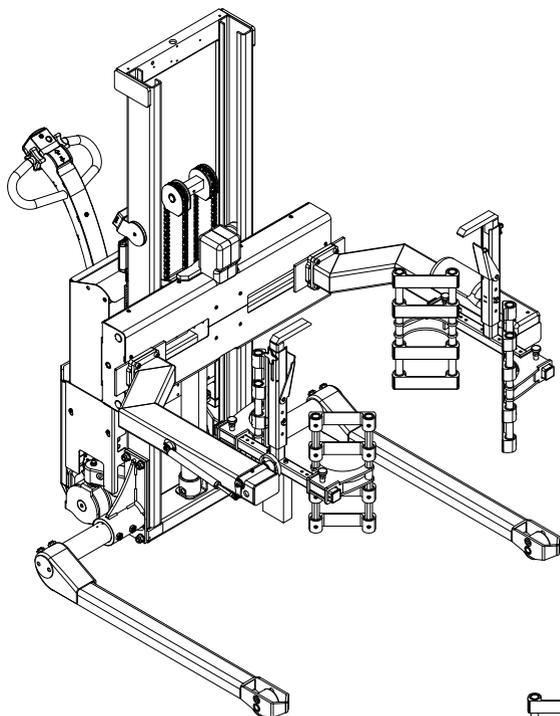


RETOURNEUR MULTIFÛTS SELFMDT, SELFSDMT



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Fabricant : **Logitrans A/S**
Adresse : **Hillerupvej 35**
6760 Ribe
Danemark

Le présent document certifie ce qui suit :

Machine : Groupe de produits : **Retourneur multifûts**

Type : SELFMDT1003 / SELFMDT1003

Année de production/
n° de série :

a) Le produit susmentionné a été fabriqué conformément aux modalités énoncées dans les directives suivantes :

- **Directive n° 2006/42/CE**
- **Directive n° 2014/30/CE**
- **Directive n° 2014/35/CE**

b) Le produit susmentionné a été fabriqué conformément aux modalités de la norme :

- **EN ISO 3691-1**

Responsable du dossier technique :

Nom : **Gitte Kirkegaard**
Adresse : **Hillerupvej 35, DK-6760 Ribe**

Signature :



Gitte Kirkegaard, PDG, Logitrans A/S

Ribe, 25/03/2021.



Table des matières

1.0 Avant la première opération de levage	4
2.0 Caractéristiques et fonctionnalités	5
3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts	6
3.1 Manutention des fûts	6
3.2 Utilisation du retourneur multifûts	7
3.3 Fonctions de la poignée	8
3.4 Commande à distance MR-1 / levage, descente, rotation, serrage	11
3.5 Interface utilisateur LUI-1 retourneur multifûts	19
3.6 Configuration de l'interface utilisateur LUI-1 retourneur multifûts	20
3.7 Écran de données de la batterie	24
3.8 Usage prévu	26
3.9 Usage non prévu	26
3.10 Usage inacceptable	27
4.0 Sécurité optimale	29
4.1 Consignes de sécurité	29
4.2 Déplacement avec charge	30
4.3 Rotation avec charge	30
4.4 Arrêt d'urgence	31
4.5 Sécurité personnelle	31
4.6 Étiquettes de sécurité	32
4.7 Autres conseils de sécurité	33
5.0 Une alimentation électrique est indispensable	34
5.1 Remplacement des fusibles	34
5.2 Raccordement électrique	34
6.0 Durée de vie du retourneur multifûts	35
6.1 Lubrification et huile hydraulique	35
6.2 Changement d'huile	36
6.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages	37
6.4 Réglage du chariot	37
6.5 Réglage de la chaîne de levage	38
6.6 Réglage du jeu latéral	39
6.7 Nettoyage	40
7.0 Liste de détection des anomalies / codes d'erreur	41
7.1 Codes d'erreur - Écran de données de la batterie	41
7.2 Liste de détection des anomalies	42
8.0 Service après-vente de qualité	44
8.1 Commander des pièces de rechange	44
8.2 Garantie/Indemnisation	44
8.3 Maintenance et réparation	44
8.4 Garantie	44
8.5 Exonération de responsabilité	44



1.0 Avant la première opération de levage

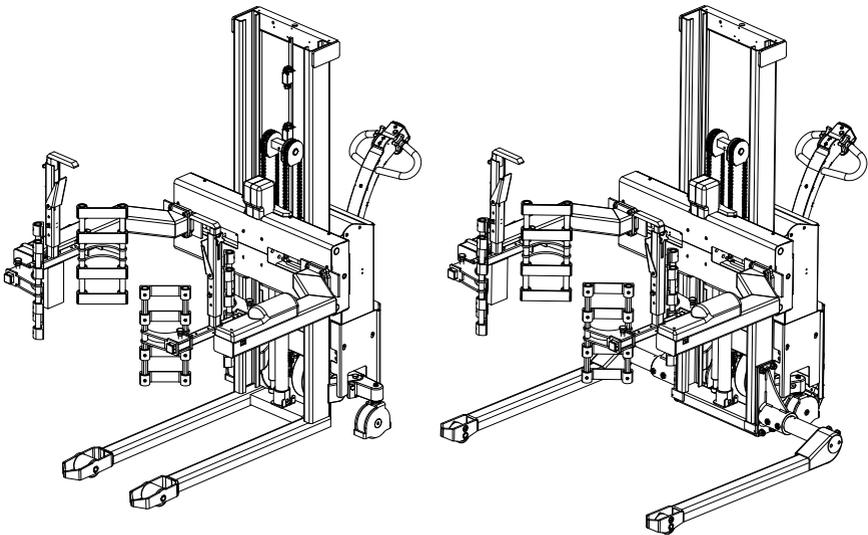
Le retourneur multifûts est fabriqué conformément aux directives de sécurité.

Le présent **mode d'emploi** aborde les thèmes suivants :



- Application appropriée
- Limitations physiques du produit
- Risques liés à une utilisation inappropriée

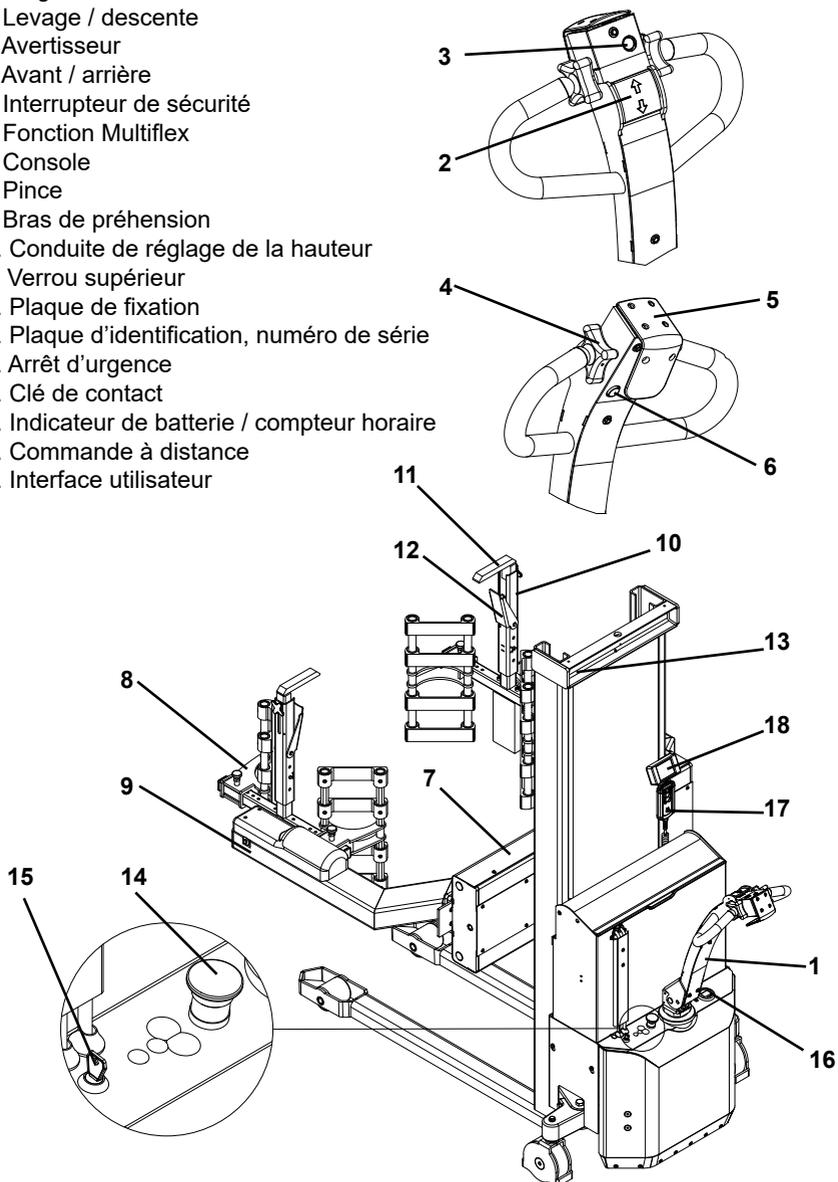
Par conséquent, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi !





2.0 Caractéristiques et fonctionnalités

1. Poignée
2. Levage / descente
3. Avertisseur
4. Avant / arrière
5. Interrupteur de sécurité
6. Fonction Multiflex
7. Console
8. Pince
9. Bras de préhension
10. Conduite de réglage de la hauteur
11. Verrou supérieur
12. Plaque de fixation
13. Plaque d'identification, numéro de série
14. Arrêt d'urgence
15. Clé de contact
16. Indicateur de batterie / compteur horaire
17. Commande à distance
18. Interface utilisateur

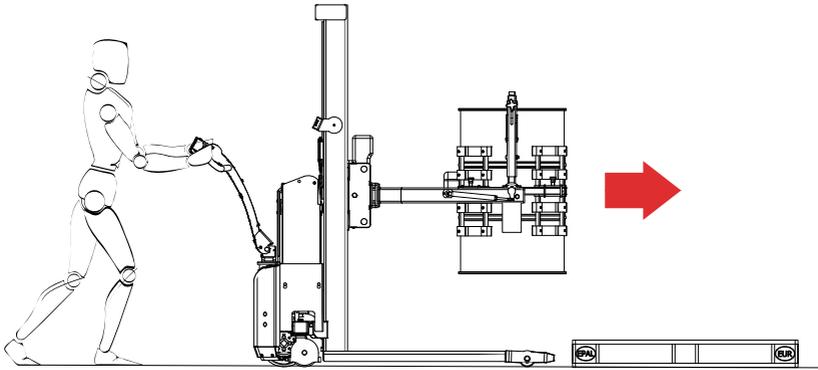




3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

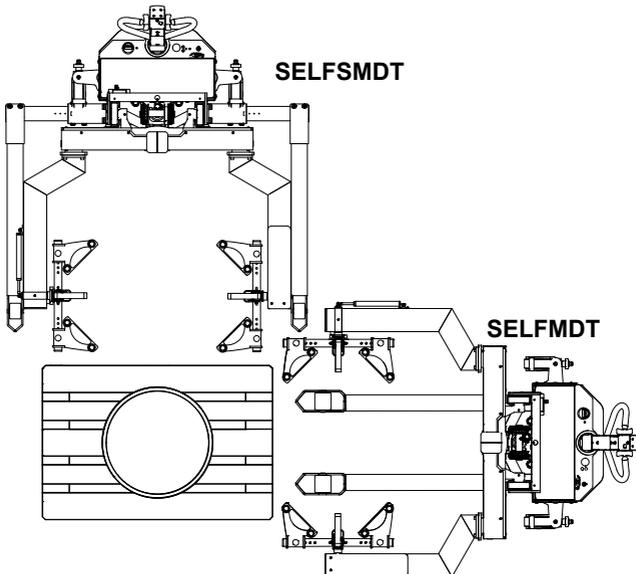
3.1 Manutention des fûts

Restez derrière la poignée pour garantir un fonctionnement optimal.



Manutention des fûts sur palettes fermées

- Utiliser le retourneur multifûts avec longerons !



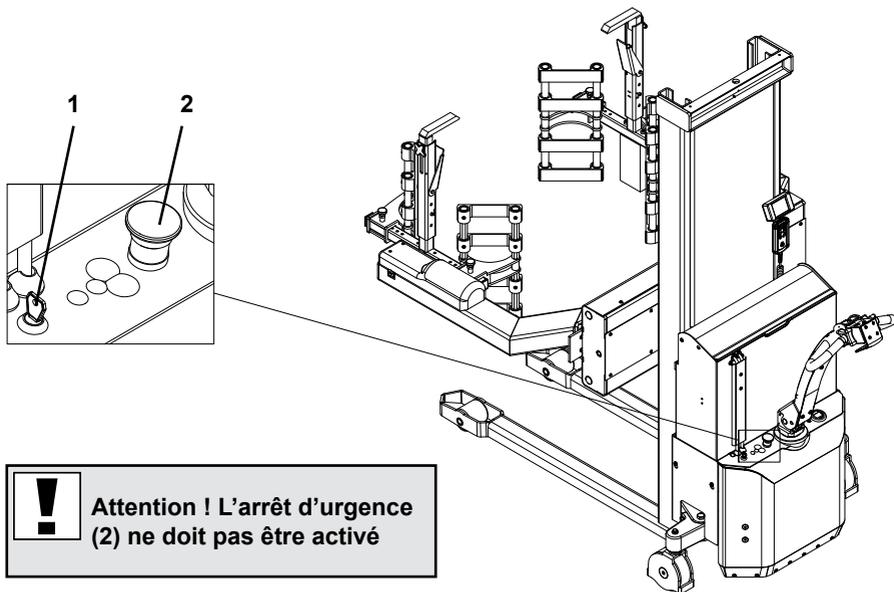
3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

3.2 Utilisation du retourneur multifûts

Conditions de rotation : rotation des bras de préhension à des hauteurs de levée supérieures à 430 mm.

La charge peut être pivotée à 360°.

Insérez la clé (1) et tournez-la dans le sens horaire pour actionner le circuit de commande, prêt pour la fonction d'activation.



3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

3.3 Fonctions de la poignée

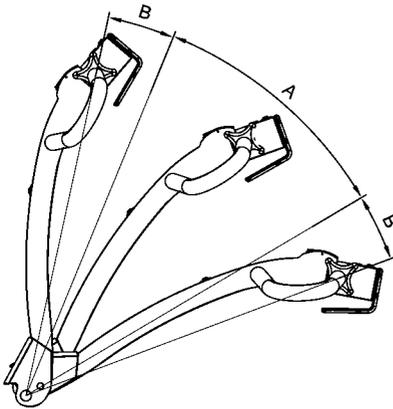
Les fonctions de commande du retourneur multifûts se trouvent sur la poignée. Les fonctions dépendent des positions de la poignée !

Position A : position de marche

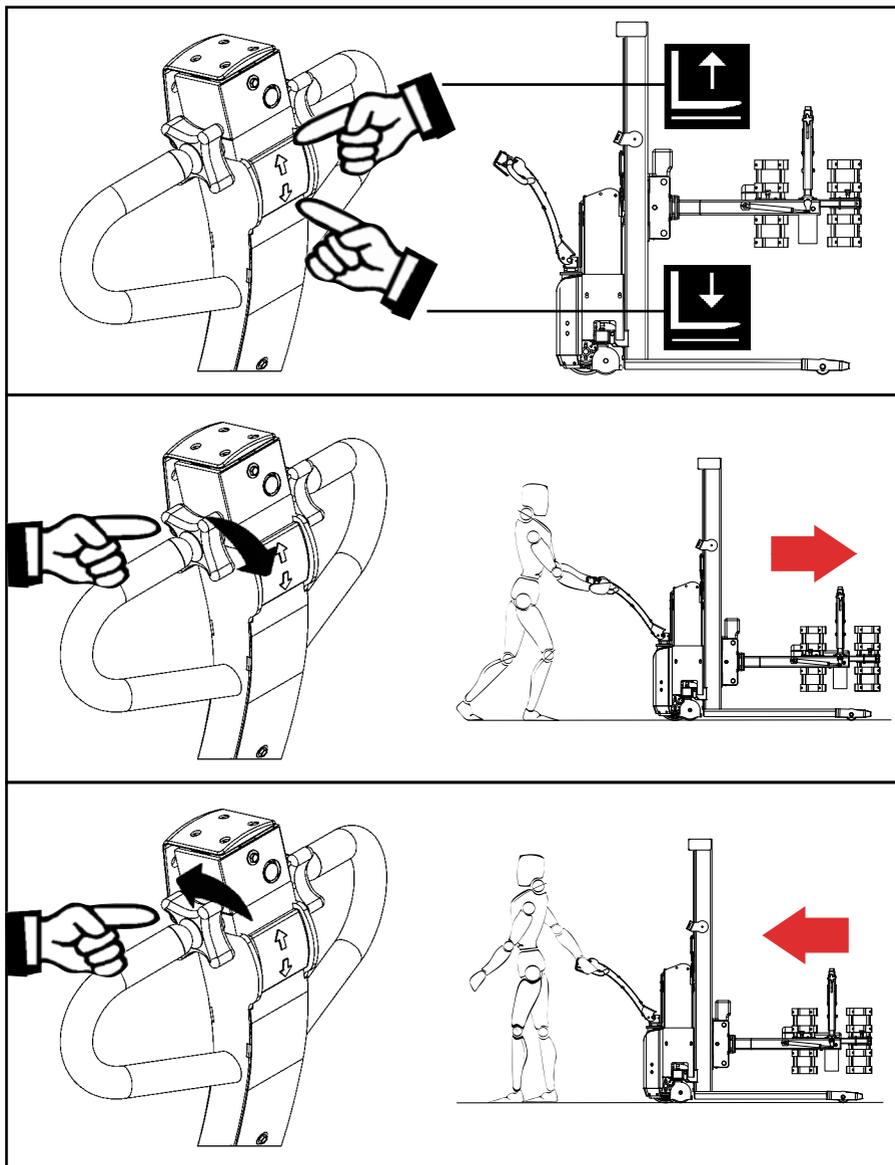
Courant de déplacement allumé
Frein désactivé

Position B : Arrêt / Frein / Arrêt d'urgence

Courant de déplacement éteint
Frein activé

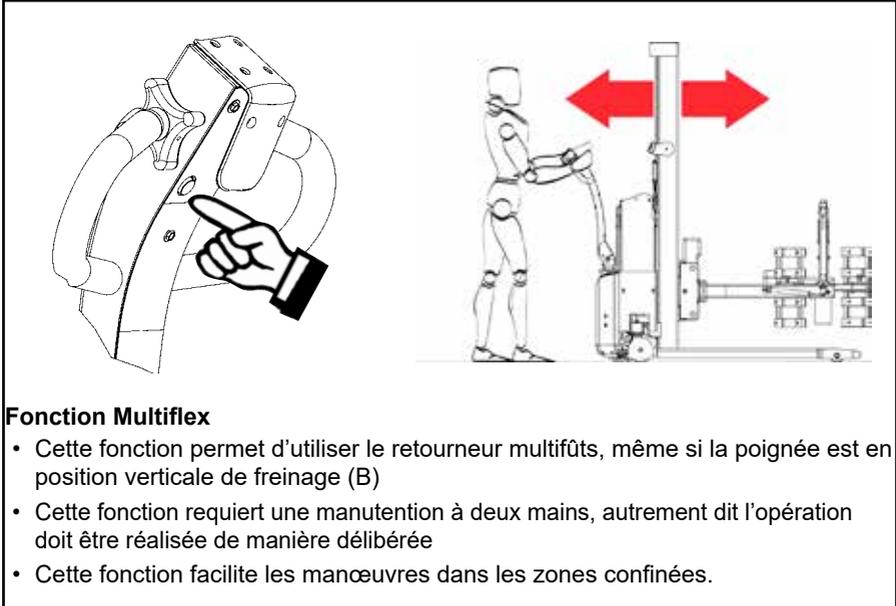


3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts



3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

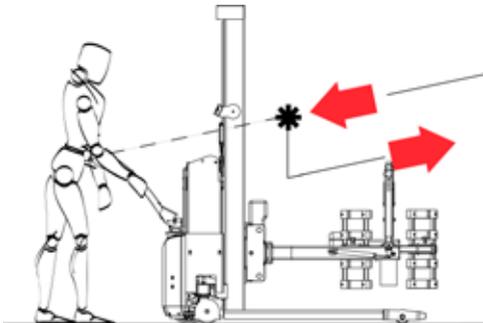
3.3.1 Fonction Multiflex



3.3.2 Interrupteur de sécurité

L'interrupteur de sécurité situé à l'extrémité de la poignée veille à ce que l'opérateur ne reste pas coincé lorsque le retourneur multifûts change de sens.

Lorsque l'interrupteur de sécurité est activé, le retourneur multifûts change de direction, avance et s'arrête.

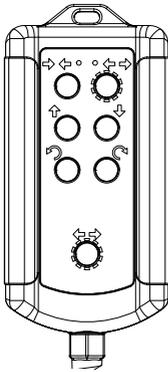


3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

3.4 Commande à distance MR-1 / levage, descente, rotation, serrage

La télécommande est utilisée pour :

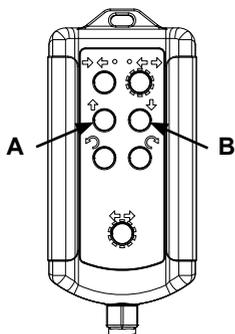
- Lever / abaisser le chariot / la charge
- Faire pivoter les pinces / la charge
- Serrer / fixer la charge
- Relâcher la charge
- Déplacer les bras de préhension horizontalement



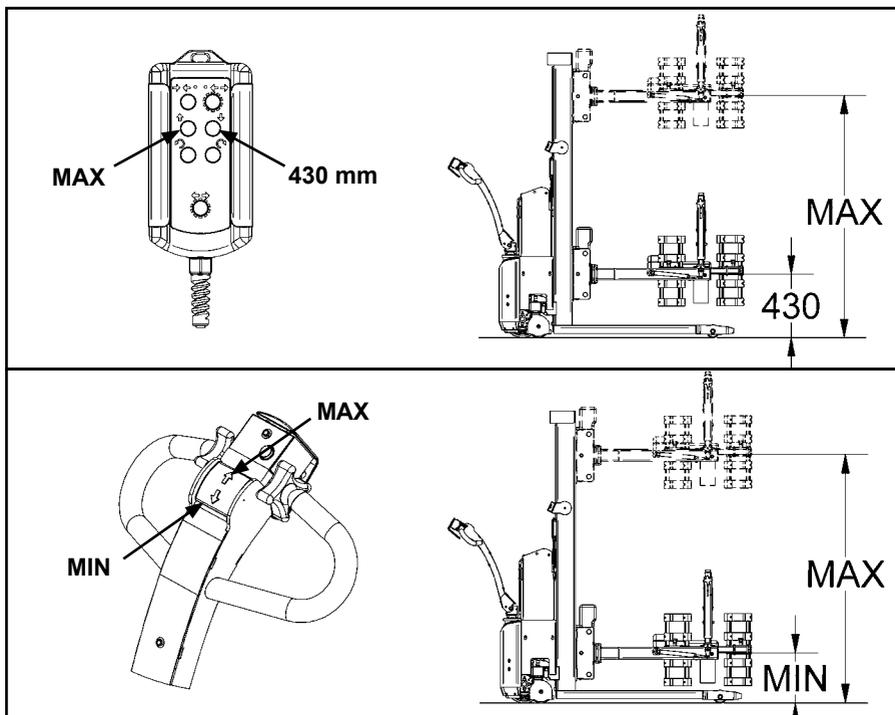
3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

3.4.1 Commande à distance / levage et descente / rotation

Levage / descente

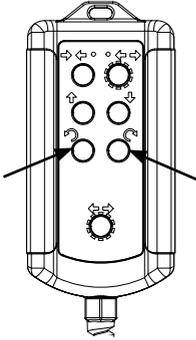


Appuyer sur (A) pour lever la charge.
Appuyer sur (B) pour abaisser la charge.



3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

Rotation :



Appuyer pour pivoter dans le sens de la flèche
La configuration permet un mouvement de rotation continue à la sortie de l'usine.
La charge peut être pivotée à 360°.

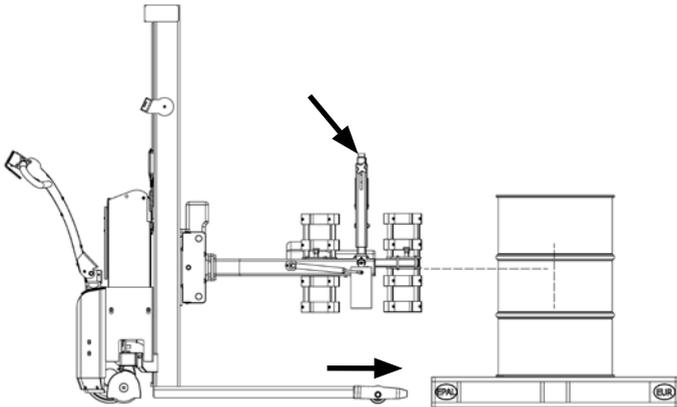


ATTENTION !

S'assurer que la charge se trouve au centre et qu'elle est correctement sécurisée avant de la faire pivoter.

3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

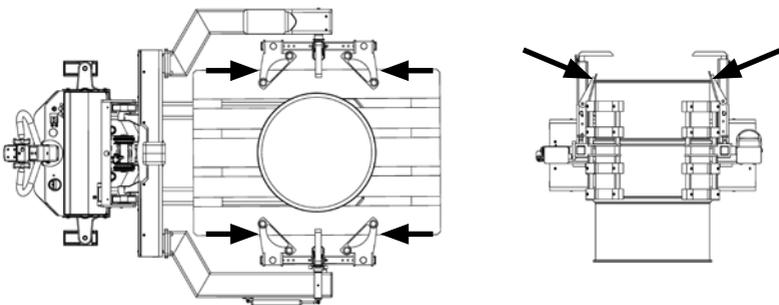
3.4.2 Commande à distance / saisie des fûts



La hauteur est ajustée de sorte que les pinces de serrage (8) soient positionnées à environ 5 cm au-dessus du fût et le verrou supérieur (11) est déplacé en position haute.

Les pinces (8) sont ajustées au diamètre du fût.

La conduite de réglage de la hauteur (10) est ajustée de sorte que la plaque de fixation (12) soit placée légèrement au-dessus du bord du fût.

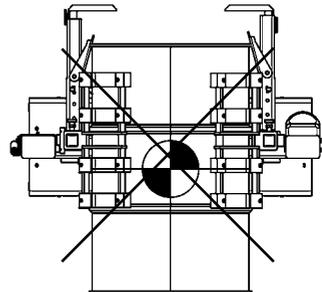
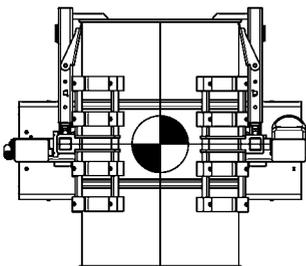
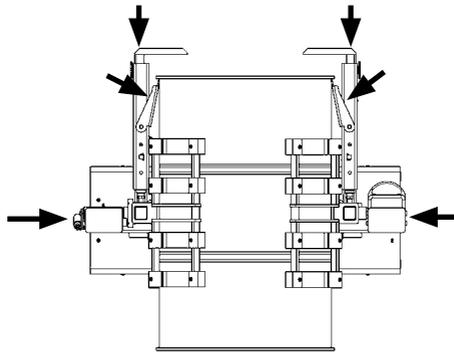


3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

Serrer légèrement autour du fût et abaisser les bras de préhension (9) jusqu'à ce que la plaque de fixation (12) se verrouille sur les bords du fût.

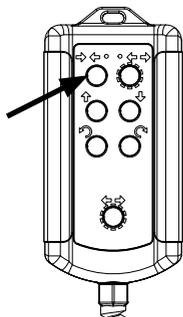
Fermer les bras de préhension (9) pour saisir entièrement et en toute sécurité le fût. Le verrou supérieur (11) est ajusté en fonction de la partie supérieure du fût, puis resserré.

(8, 9, 10, 11, 12 : voir la section 2.0 Caractéristiques et fonctionnalités.)

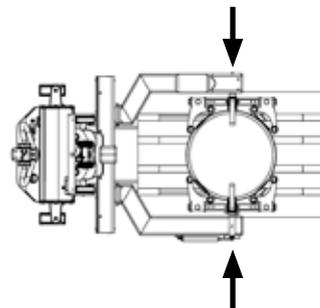


3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

Saisie :



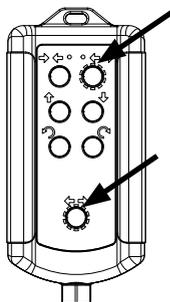
Appuyer sur « Clamp » (Saisie) jusqu'à ce que le fût soit fixé en toute sécurité.



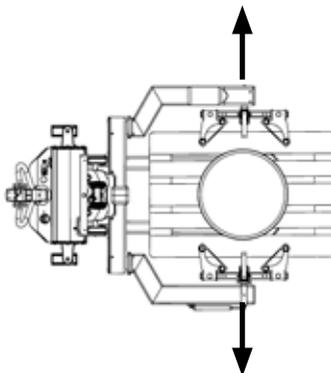
Si des « fûts souples » doivent être manipulés et qu'un liquide doit se déverser du fût en position inversée, retirer le couvercle avant de saisir le fût.

Une surpression peut survenir, ce qui risque d'entraîner l'épandage de liquide.

Libération :



Appuyer simultanément sur « Release » (Libérer) et « Lock button » (Verrouiller bouton) pour ouvrir les bras de préhension.



3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

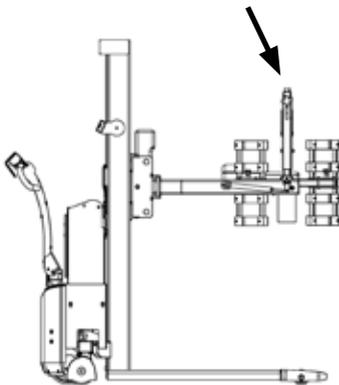


Les fûts de plus grande taille doivent **OBLIGATOIREMENT** être sécurisés avec des « verrous fût supérieurs ».
IL EST RECOMMANDÉ DE sécuriser les fûts de plus petite taille avec des « verrous fût supérieurs ».
Les petits fûts et les bidons ne doivent **PAS** être sécurisés avec des « verrous fût supérieurs ».

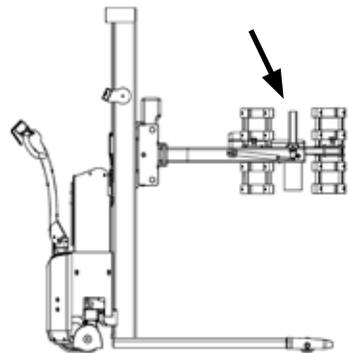


En cas d'utilisation de fûts de petite taille et de bidons, désactiver « Verrou supérieur de fût ».

Avec des fûts de plus grande taille



Avec des fûts plus petits et des bidons

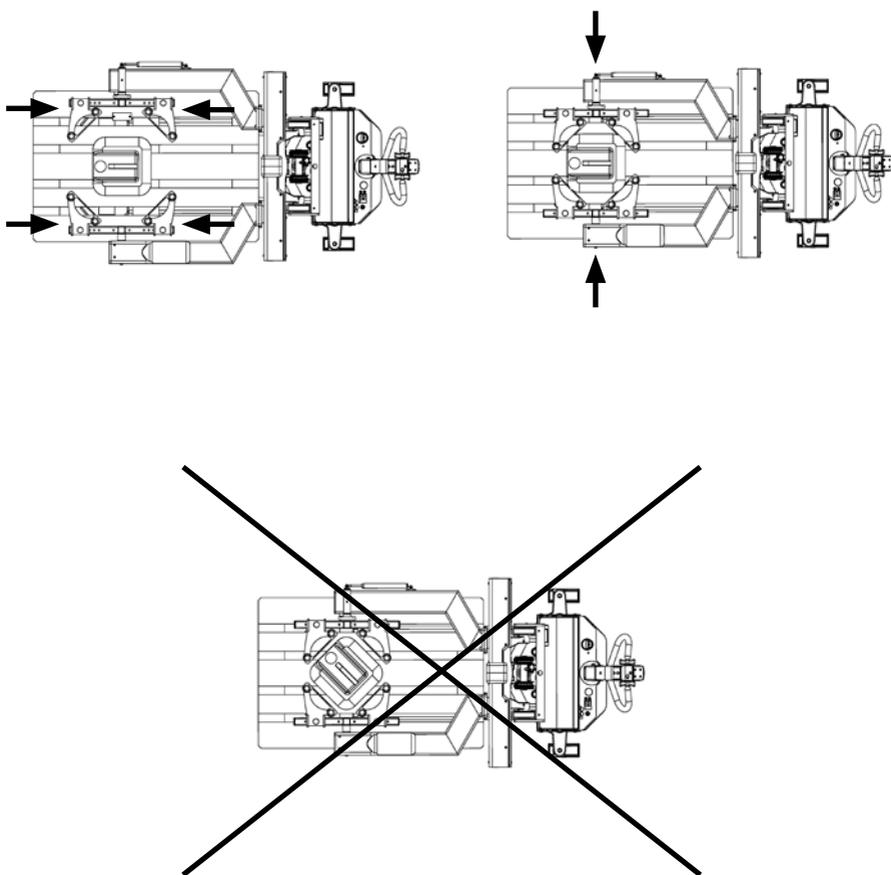


3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

3.4.3 Commande à distance / saisie des petits fûts et bidons

Les bras de préhension (9) en position ouverte sont placés autour du fût / bidon.
Les pinces (8) sont réglées en fonction de la taille (diamètre) du fût / bidon.
Fermer les préhenseurs autour du fût / bidon.

(8, 9 : voir la section 2.0 Caractéristiques et fonctionnalités.)

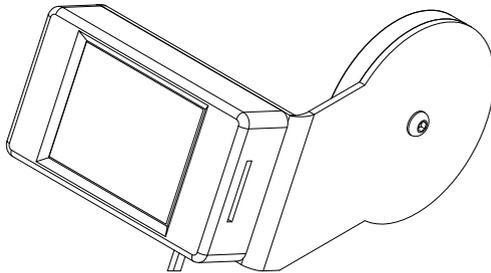


3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

3.5 Interface utilisateur LUI-1 retourneur multifûts

Interface utilisateur LUI-1 pour :

- Le réglage de la vitesse de rotation
- Le réglage de jusqu'à trois positions / angles d'arrêt dans les deux sens de rotation
- Le réglage de la butée d'extrémité des bras de préhension (internes / externes)

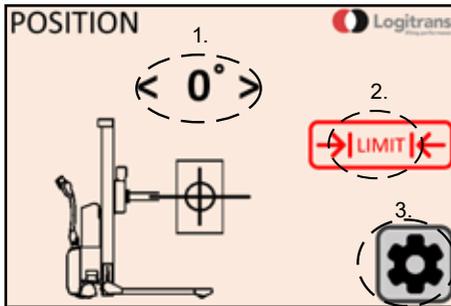


3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

3.6 Configuration de l'interface utilisateur LUI-1 retourneur multifûts

3.6.1 Écran d'accueil

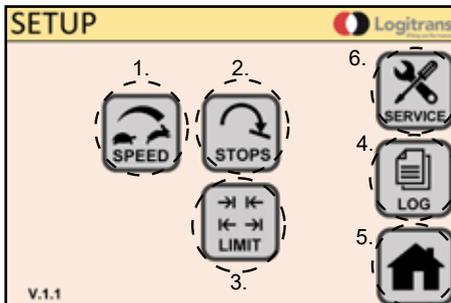
L'écran d'accueil s'affiche lors du démarrage de l'appareil / de la désactivation de l'arrêt d'urgence dans l'interface utilisateur LUI-1.



1. Position des pinces
 - Avec la flèche verte - horizontale (0°)
 - Avec la flèche rouge - angle programmé
2. Limite
 - Indique si les bras de préhension sont placés dans la position de la butée d'extrémité (interne / externe). Indique également lorsque les bras de préhension ne peuvent pas aller plus loin.
3. Configuration (SETUP)

3.6.2 Menu de configuration

Sur l'écran d'accueil, appuyer sur Configuration (SETUP) afin d'accéder à l'écran suivant.

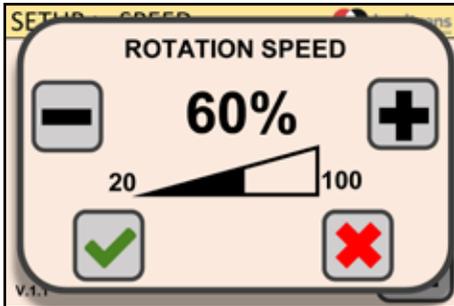


1. Vitesse de rotation (SPEED)
2. Angle d'arrêt (STOPS)
3. Butée d'extrémité (LIMIT)
4. Données d'utilisation (LOG)
5. Retour à l'écran d'accueil (HOME)
6. Menu Service - uniquement pour le technicien de service (SERVICE)

3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

3.6.3 Réglage de la vitesse de rotation

Dans le menu Configuration, appuyer sur « SPEED » pour régler la vitesse de rotation des pinces.

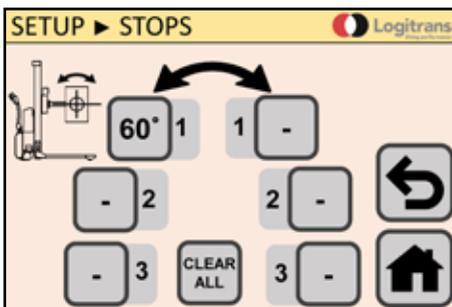


1. Appuyer sur \pm pour ajuster la vitesse.
2. Appuyer sur \checkmark / \times pour accepter / annuler le choix et revenir à l'écran de configuration.

3.6.4 Réglage de la position d'arrêt

Par défaut, les pinces sont réglées pour pivoter en continu. L'appareil s'arrête de tourner lorsque les pinces ont effectué une rotation de 360°. Si vous souhaitez poursuivre la rotation, relâchez / actionnez à nouveau le commutateur de rotation de la commande à distance.

Il est possible de définir jusqu'à trois positions / angles d'arrêt pour la rotation dans les deux sens. Si l'appareil est réglé avec un(e) ou plusieurs positions / angles d'arrêt, les pinces ne peuvent pas tourner au-delà de la position / de l'angle d'arrêt défini(e) en dernier.



Sur l'écran d'accueil, appuyer sur Configuration (SETUP) puis sur STOPPS afin d'accéder à l'écran suivant.

3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

Dans le menu STOPS, appuyer sur le premier arrêt dans la direction demandée afin d'accéder à l'écran suivant.



1. Appuyer sur $+$ / $-$ pour définir la taille de l'angle ou utiliser TEACH pour choisir la position réelle.
2. Appuyer sur \checkmark / \times pour accepter / annuler le choix et revenir à l'écran STOPS.
3. Dans le menu STOPS, sélectionner la position / l'angle d'arrêt suivant(e) et répéter la procédure.

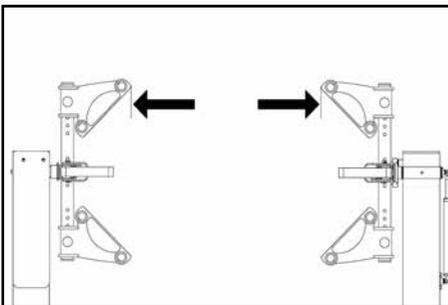
3.6.5 Suppression des positions d'arrêt

Dans le menu STOPS, appuyer sur « CLEAR ALL » pour supprimer l'ensemble des positions / angles d'arrêt défini(e)s.

3.6.6 Réglage de la butée d'extrémité (LIMIT) des bras de préhension (internes / externes)

Si une limitation de l'amplitude de mouvement des bras de préhension est requise, il est possible de définir une distance de préhension minimale et/ou maximale.

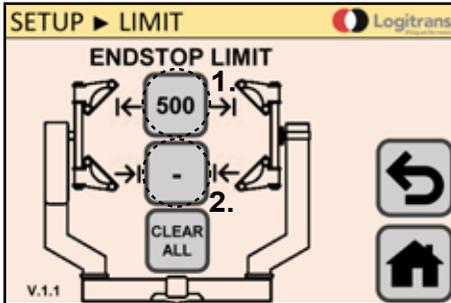
Par exemple : la distance de préhension minimale ou « butée d'extrémité interne » (LIMIT) peut s'avérer utile lors de la manutention de fûts / barils en plastique. En effet, elle permet de prévenir toute déformation inutile des barils / fûts et/ou de garantir une répétabilité précise lors de la préhension de barils / fûts de même type.



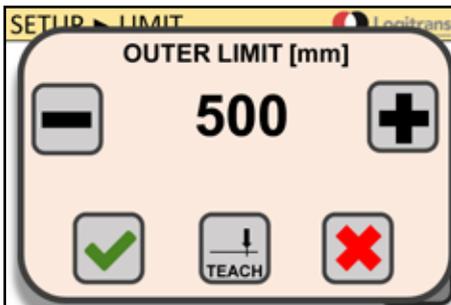
La valeur de la butée d'extrémité correspond à la distance entre les pinces, mesurée en mm.

3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

Sur l'écran d'accueil, appuyer sur Configuration (SETUP) puis sur la butée d'extrémité (LIMIT) afin d'accéder à l'écran suivant.



Dans le menu de butée d'extrémité, sélectionner Extérieur (1) ou Intérieur (2) afin d'accéder à l'écran suivant (exemple : extérieur-1)



1. Appuyer sur $+$ / $-$ pour définir la distance ou utiliser TEACH pour choisir la position réelle.
2. Appuyer sur \checkmark / \times pour accepter / annuler le choix et revenir à l'écran de la butée d'extrémité (LIMIT).
3. Dans le menu de butée d'extrémité, choisir la position de la butée d'extrémité suivante ou appuyer sur l'icône Accueil (HOME) pour revenir à l'écran d'accueil.

3.6.7 Suppression des positions limites de la butée d'extrémité

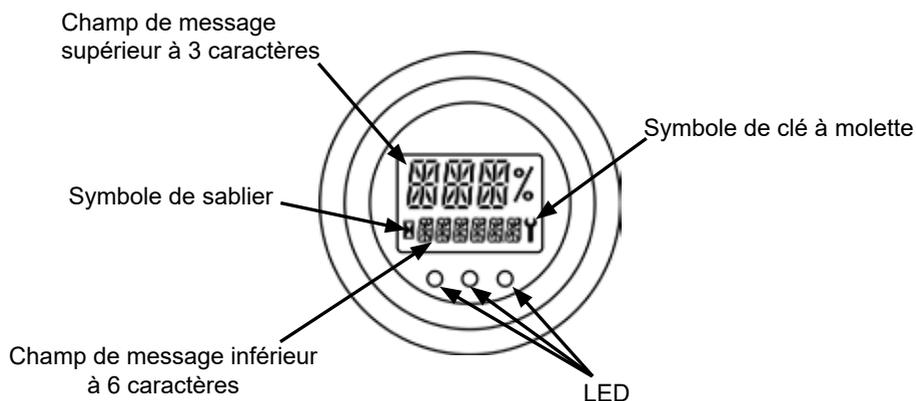
Dans le menu de butée d'extrémité, appuyer sur « CLEAR ALL » pour supprimer l'ensemble des positions de la butée d'extrémité définies.

3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

3.7 Écran de données de la batterie

L'écran peut afficher les informations suivantes :

- Le BDI ou le BOC – Niveau de charge de la batterie
- Heures de fonctionnement de la machine
- Codes d'erreurs / avertissements
- LED d'état de fonctionnement



3.7.1 BDI

La capacité restante de la batterie ou BDI est indiquée en pourcentage dans le champ supérieur à 3 caractères.

Si le BDI est inférieur à 30 % - un avertissement « LOBATT » s'affiche dans le champ inférieur à 6 caractères.

3.7.2 Heures de fonctionnement de la machine

3 heures de fonctionnement différentes sont enregistrées :

- Heures TOTAL/KEY-ON – le nombre total d'heures pendant lesquelles l'appareil est mis sous tension.
- Heures TRACTION – les heures pendant lesquelles le moteur de traction a tourné.
- Heures PUMP – les heures pendant lesquelles la pompe hydraulique a fonctionné.

En fonctionnement normal, les heures TOTAL sont affichées dans le champ inférieur à 6 caractères.

Si l'interrupteur Avant / arrière est activé brièvement, les heures TRAC sont affichées.

Si l'interrupteur de levage / d'abaissement est activé brièvement, les heures PUMP sont affichées.

3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

3.7.3 Erreurs

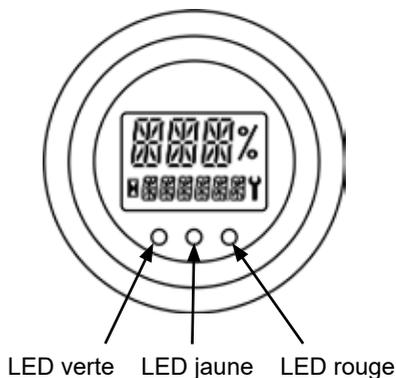
En cas d'erreur, le voyant LED rouge s'allume, le message **FAULT** et le symbole de clé à molette clignotent et le numéro d'erreur s'affiche dans le champ supérieur à 3 caractères.

(Voir le point 7.1 pour la description du code d'erreur)

3.7.4 LED d'état de fonctionnement

Les LED indiquent l'état de fonctionnement :

- Vert - Fonctionnement normal
- Jaune - État d'avertissement, batterie faible - moins de 30 %
- Rouge - État d'avertissement, batterie faible - moins de 15 %
- Roue clignotant - État de panne/défaut/batterie trop faible



3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

3.8 Usage prévu

Le retourneur multifûts est conçu pour transporter, lever et pivoter une multitude de fûts. Il est exclusivement destiné à une manutention générale des fûts. Il peut prendre en charge les fûts contenant des matériaux liquides, solides ou en poudre. Si le contenu doit être déversé, l'utilisateur doit effectuer la manipulation calmement pour éviter tout déversement soudain du contenu.

La hauteur de levée doit être la plus basse possible pour permettre à l'utilisateur de se familiariser avec la machine.

Si des matériaux indésirables se collent à la machine, mettre la machine hors tension et activer l'arrêt d'urgence avant de tenter d'éliminer le matériau indésirable.

Tout autre usage est contraire à l'usage prévu.

Logitrans A/S décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'un mésusage. L'utilisateur assume l'entière responsabilité des risques en la matière.

3.9 Usage non prévu



- **Ne jamais** utiliser la machine sans dispositifs de sécurité et de protection.
- **Ne jamais** utiliser la machine comme grue, monte-charge ou plateforme de support.
- **Ne jamais** utiliser la machine en cas de défaillance des verrous, des bagues ou des bras de préhension. En cas de défaillance d'un dispositif de protection, procéder immédiatement à son remplacement.
- **Ne jamais** utiliser la machine à toute autre fin que celles énoncées dans le présent mode d'emploi. **PAS** utiliser la machine pour la manutention d'objets autres que les fûts.
- **Ne jamais** utiliser la machine comme un jouet.



Il est primordial de faire preuve d'une grande vigilance pendant le nettoyage de la machine afin de déceler les résidus de matériaux. Cette zone comporte des pièces mobiles. Le port de gants et de lunettes de protection est recommandé. Lorsque cela est possible, il est important d'utiliser des outils adaptés pour retirer les matériaux indésirables et ainsi éviter tout contact direct avec les doigts et les mains.

3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

3.10 Usage inacceptable

La sécurité fonctionnelle de la machine fournie ne peut être garantie que si cette dernière est utilisée conformément à l'usage prévu et aux consignes énoncées dans le présent mode d'emploi. Les limites énoncées dans les fiches techniques ne doivent en aucun cas être outrepassées. Ne jamais utiliser la machine comme grue ou plate-forme de support. Ne jamais utiliser la machine à d'autres fins que celles décrites dans le présent manuel d'instructions.



Les réglages mineurs de l'angle de saisie doivent être réalisés avant tout levage du fût. Ne pas se tenir devant l'ouverture du fût à cause du risque de déversement de produit. Si des matières liquides ou poudreuses sont déversées sur la machine, cette dernière doit être nettoyée.



Les bras de préhension peuvent pivoter librement un fût à 360°. Si la fonction de rotation ou de saisie est bloquée, mettre la machine hors tension, activer l'arrêt d'urgence et le frein à main. Enfiler des gants de qualité et porter des lunettes de protection avant de retirer tout matériau indésirable bloqué.

3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

Consignes de sécurité pour les opérations d'entretien et d'inspection

- L'utilisateur doit s'assurer que les opérations d'entretien, d'inspection et de montage sont effectuées par un personnel compétent et autorisé qui, après avoir lu attentivement le présent mode d'emploi, possède les connaissances suffisantes en la matière.
- Ces opérations doivent être effectuées uniquement lorsque la machine est éteinte. La procédure d'arrêt de la machine est énoncée dans le présent mode d'emploi et doit être scrupuleusement respectée.
- En cas d'opération d'entretien avec le matériel / chariot surélevé, il convient de bien sécuriser les éléments avec le support adapté.
- Utiliser uniquement des outils appropriés. Il convient de porter des gants, des chaussures de sécurité, un casque et des lunettes.
- La mise au rebut des huiles et graisses doit être réalisée conformément aux normes.
- Une fois le travail terminé, tous les dispositifs de sécurité et équipements de protection devront être ajustés et réactivés.

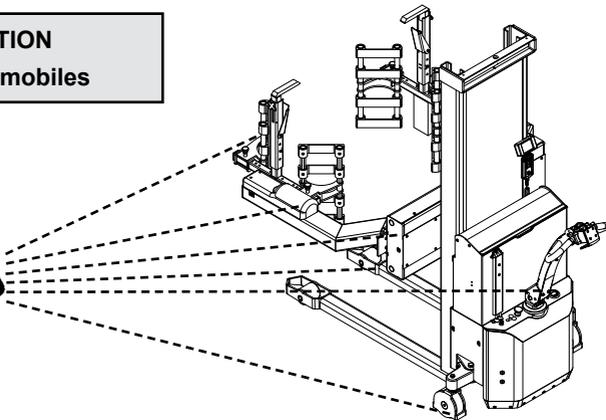
Les consignes de sécurité pour l'utilisateur / opérateur responsable :

- L'utilisateur doit se familiariser avec le matériel, les éléments et fonctions de commande avant de commencer le travail. Une fois le travail commencé, il est trop tard.
- Les vêtements de l'utilisateur doivent être hermétiques (éviter les habits amples). Vérifier la zone de travail avant de commencer.
- Garantir une vue dégagée de la zone de travail.
- Il est interdit de s'asseoir ou de se tenir debout sur la machine pendant le transport et l'exécution de la tâche.
- Avant de quitter la machine, abaisser le chariot / le matériel et retirer la clé de contact (si la machine possède une telle clé).
- Le frein doit être activé.



4.0 Sécurité optimale

Il est obligatoire de respecter les consignes de sécurité énoncées dans le présent mode d'emploi, les réglementations nationales applicables en matière de prévention des accidents, ainsi que les normes internes relatives à la sécurité, au fonctionnement et au travail, le cas échéant.



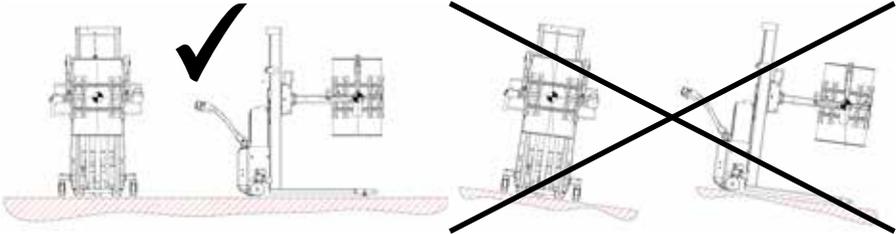
4.1 Consignes de sécurité

- Ne jamais passer sous une charge surélevée !
- Ne jamais se placer entre les bras de préhension !
- Avant d'abaisser le chariot, assurez-vous qu'aucun élément externe ne peut entraver la descente du matériel.
- Le retourneur multifûts est destiné à un usage sur un sol régulier et plat.
- La capacité autorisée du produit ne doit pas être dépassée.
- Lors des déplacements, le chariot doit être le moins surélevé possible.
- Tout déplacement impliquant un chariot surélevé doit être effectué sur des distances les plus courtes possible et à une faible vitesse.
- Assurez-vous que les chaînes se soulèvent de manière uniforme. Elles doivent présenter le même degré de tension lorsque le chariot est chargé.
- Les chaînes et les verrous à chaîne ne doivent pas être endommagés. Les chaînes qui sont détendues de manière permanente (à hauteur de 2 % max. par rapport à la longueur originale) doivent être remplacées.



4.0 Sécurité optimale

4.2 Déplacement avec charge



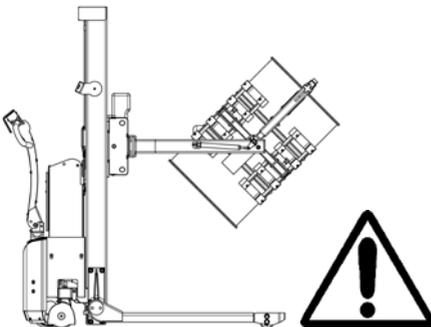
Le centre de gravité de la charge ne doit jamais dépasser l'axe des roues. Lors des déplacements avec charge, le chariot doit être le moins surélevé possible. Tout transport doit être effectué sur des distances les plus courtes possible et à une faible vitesse.



En cas de déplacement avec des liquides, il faut tenir compte du fait que le centre de gravité de la charge peut se déplacer au moment du freinage.

4.3 Rotation avec charge

ATTENTION ! Toute rotation n'est permise que si la machine se trouve sur une surface plane.



Lors de toute rotation, l'utilisateur doit avoir une vision totalement dégagée de toute la zone de travail afin de pouvoir stopper tout mouvement de rotation avant que la charge ne touche le sol, les éléments ou les personnes se trouvant dans la zone de travail.

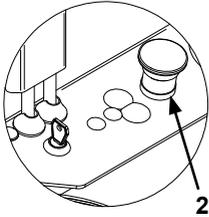


ATTENTION ! S'assurer que la charge se trouve au centre et qu'elle est correctement sécurisée avant de la faire pivoter.

4.0 Sécurité optimale

4.4 Arrêt d'urgence

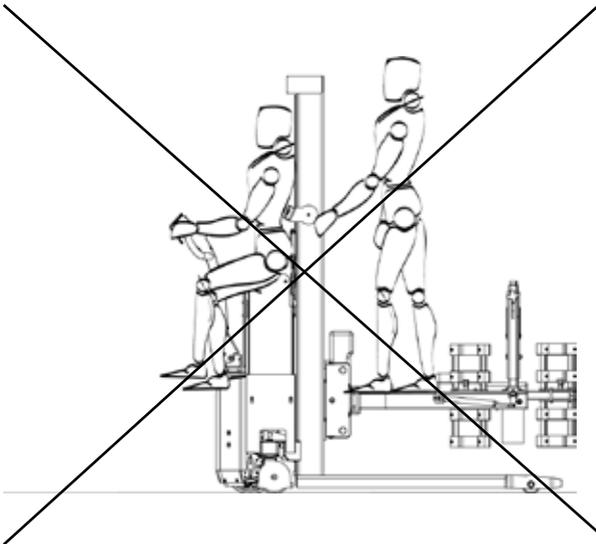
Le produit dispose d'un arrêt d'urgence (2). En cas d'activation de l'arrêt d'urgence, l'alimentation principale est coupée.



- Les mouvements du chariot cessent immédiatement.
- Le déplacement du transpalette cesse immédiatement.
- Pour désactiver l'arrêt d'urgence, il faut tourner le commutateur vers la droite.

4.5 Sécurité personnelle

Il est interdit de transporter ou de soulever des personnes à l'aide du retourneur multifûts.

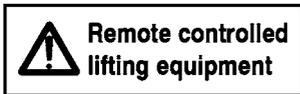


4.0 Sécurité optimale

4.6 Étiquettes de sécurité



Ne pas se placer sur ou sous le chariot / les fourches / le matériel



Commande à distance sur cette machine.



Risque de se coincer les mains et les pieds.



La charge maximale autorisée est indiquée sur l'étiquette apposée sur la machine. Ne pas dépasser cette capacité.



Ne pas marcher ici.

4.0 Sécurité optimale

4.7 Autres conseils de sécurité

Formation :

L'utilisateur doit être compétent et dûment formé pour effectuer le travail efficacement et en toute sécurité avec cette machine.

Équipement de sécurité :

Requis : Le port des équipements de sécurité suivants pendant le travail :



Des chaussures de sécurité.

Il convient de rappeler les risques suivants :

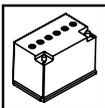
- L'utilisateur peut être coincé lors de la saisie d'un fût.
- L'utilisateur peut être heurté ou happé par des pièces mobiles comme les bras de préhension ou les broches.
- L'utilisateur peut être heurté par des pièces ou des matériaux qui tombent en cas de dommages au niveau de la machine.
- Risque d'accident en cas de collision avec d'autres machines ou des objets perdus.

Il convient de toujours agir comme suit :

- S'assurer que l'utilisateur a lu le présent mode d'emploi et reçu les instructions relatives à l'utilisation de la machine.
- S'assurer que tous les caches sont installés.
- Avant de quitter la machine, s'assurer que les bras de préhension sont abaissés à la position la plus basse et que le frein à main est actionné.
- Vérifier la zone de travail et retirer les objets dangereux avant de commencer le travail.
- Vérifier que toutes les étiquettes d'avertissement sont visibles, qu'il n'en manque aucune et qu'elles sont toutes bien lisibles.
- Respecter les consignes du fabricant pour garantir un fonctionnement correct.

Il convient de ne jamais faire ce qui suit :

- Autoriser une personne inexpérimentée à utiliser la machine sans surveillance.
- Utiliser la machine si le système électrique ou hydraulique présente des signes de dommages.
- Réaliser toute opération d'entretien ou de réglage sans abaisser les bras de préhension.
- Se placer dans la zone de travail de la machine (risque de blessure).
- Utiliser la machine à toute autre fin que celles énoncées dans le présent mode d'emploi.



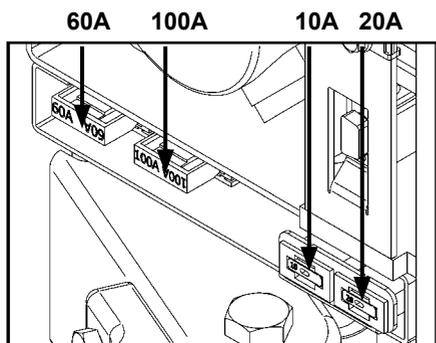
5.0 Une alimentation électrique est indispensable

5.1 Remplacement des fusibles

Le circuit électrique comporte quatre fusibles situés derrière la plaque ornée de ce pictogramme.



- Un fusible 60 A pour la rotation
- Un fusible 100 A au niveau de l'alimentation principale de la batterie
- Un fusible 10 A au niveau du circuit de commande
- Un fusible 20 A pour le chargeur intégré

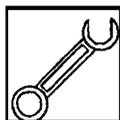


Remplacement :

Les fusibles usagés doivent être retirés et remplacés par de nouveaux fusibles de la même taille.

Il convient de trouver pourquoi les fusibles sautent !

5.2 Raccordement électrique



De nombreuses perturbations opérationnelles découlent de mauvais raccordements au niveau du circuit électrique. Assurez-vous que les raccordements sont corrects.

Vérifiez régulièrement les raccordements afin de détecter tout dommage au niveau des capuchons isolants ou tout raccordement inapproprié au niveau des prises, entre autres. Toute trace de corrosion doit être éliminée au niveau des fiches de câble. Maintenir toutes les vis et tous les écrous bien serrés.



6.0 Durée de vie du retourneur multifûts

La durée de vie du retourneur multifûts peut être prolongée en procédant à des contrôles réguliers et au remplacement des pièces usagées ou défectueuses en temps utile. Il vaut mieux prévenir que guérir. Par conséquent, il convient de veiller à ce qui suit :

- La batterie est chargée en tout temps
- Utilisation correcte
- Nettoyage régulier
- Contrôles réguliers de la sécurité et de l'entretien (voir au dos)

Pour des raisons de sécurité, les points suivants doivent être contrôlés tous les 3 mois :

- Les vis et les écrous desserrés doivent être resserrés.
- Les ruptures, les fissures et les déformations ne sont pas autorisées sur les éléments porteurs.
- Les pièces d'usure telles que les freins, les roues et les roulements doivent être ajustées ou remplacées de façon régulière

6.1 Lubrification et huile hydraulique



Le retourneur multifûts ne nécessite aucune lubrification dans des conditions de fonctionnement normales. Tous les roulements à billes sont étanches et lubrifiés à vie. Les pièces amovibles possèdent des roulements autolubrifiants ou sont enduites de graisse. Le système hydraulique est rempli d'huile hydraulique de viscosité ISO VG 15.

Un additif est ajouté à l'huile. Ce concentré réduit la friction et l'usure, offrant une protection contre la corrosion. De l'huile hydraulique prémélangée avec un additif est disponible auprès de votre concessionnaire. Cette huile peut être utilisée à des températures allant de -10 à +50 °C. Il est recommandé de préférer une huile plus fluide en cas de températures inférieures à -10 °C (si nécessaire, contactez votre concessionnaire).

6.0 Durée de vie du retourneur multifûts

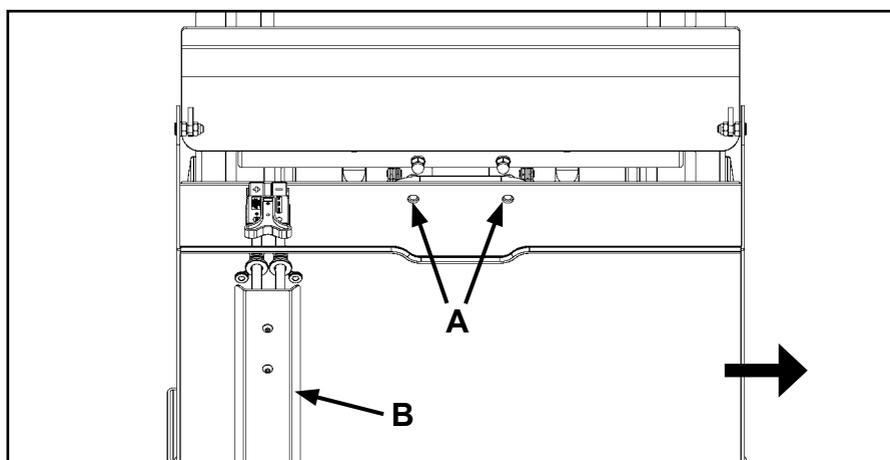
6.2 Changement d'huile

La vidange :

1. Descendez le chariot non chargé le plus bas possible.
2. La majorité de l'huile peut être vidangée en desserrant le raccord du tuyau hydraulique au fond du cylindre. Activez la pompe hydraulique en appuyant sur l'interrupteur. L'huile s'écoule alors.
3. Retirez les plaques latérales.
4. Retirez les câbles de la batterie. Retirez du boîtier de la batterie : les câbles, les deux boulons de fixation (A) et le support de câble (B), et poussez le boîtier de la batterie vers le côté droit.
5. Il est possible de vider le reliquat d'huile présent dans le réservoir en l'aspirant.
6. Remplacez le tuyau hydraulique.
7. Il est possible de remplir le réservoir d'huile en retirant le capuchon de remplissage du réservoir d'huile.
8. Quantité d'huile :

SELFMDT 1800 / SELFMDT 1800	environ 3,5 litres
SELFMDT 2100 / SELFMDT 2100	environ 3,5 litres

9. Remettez le capuchon de remplissage d'huile en place et vidangez le système (voir 6.3)



6.0 Durée de vie du retourneur multifûts

6.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages

La pompe hydraulique présente un service intermittent périodique S3 de 10 %. Autrement dit, la pompe entière est autorisée à fonctionner 1 minute pendant un cycle de 10 minutes.

ATTENTION ! Si la pompe fonctionne à hauteur de plus de 10 %, le moteur peut être endommagé en raison d'une surchauffe.

Purge du système hydraulique

Dans le cas d'une charge de 50 à 100 kg, le chariot doit être élevé et abaissé en position supérieure et inférieure entre 2 et 3 fois.

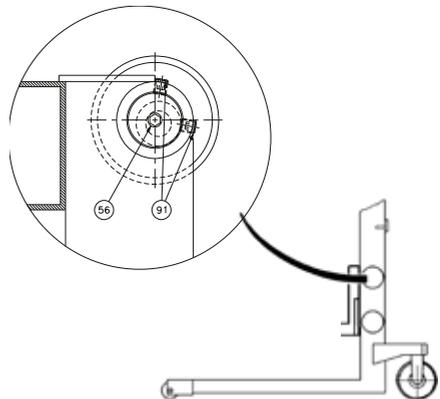
Le moteur à engrenages présente une durée de cycle courte en charge constante de 10 minutes (S2=10 minutes). Autrement dit, le moteur est autorisé à fonctionner pendant 10 minutes en cas de charge maximale. Il doit ensuite être refroidi jusqu'à atteindre une température normale.

ATTENTION ! S'il fonctionne plus longtemps ou s'il n'est pas refroidi, le moteur sera endommagé en raison d'une surchauffe.

6.4 Réglage du chariot

Deux des galets du chariot sont montés sur des goupilles excentriques afin de permettre les réglages. Les galets réglables se trouvent en haut.

1. Desserrez la vis (pos. 91)
(largeur de clé 5 mm).
2. Les goupilles excentriques (pos. 56)
(largeur de clé 8 mm) peuvent désormais être pivotées afin de régler convenablement le chariot.
3. Il faut procéder aux réglages des deux côtés pour garantir un chargement uniforme des galets.



6.0 Durée de vie du retourneur multifûts

6.5 Réglage de la chaîne de levage

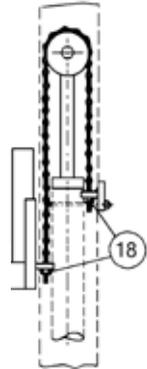
Les chaînes doivent être réglées de manière à :

- Assurer une élévation uniforme
- Présenter une tension uniforme
- Obtenir un mouvement d'élévation qui cesse dans le cylindre avant que les rouleaux du mât ne touchent l'arrêt supérieur

Après avoir réglé les chaînes :

- Vérifier que le chariot est placé à l'horizontale.

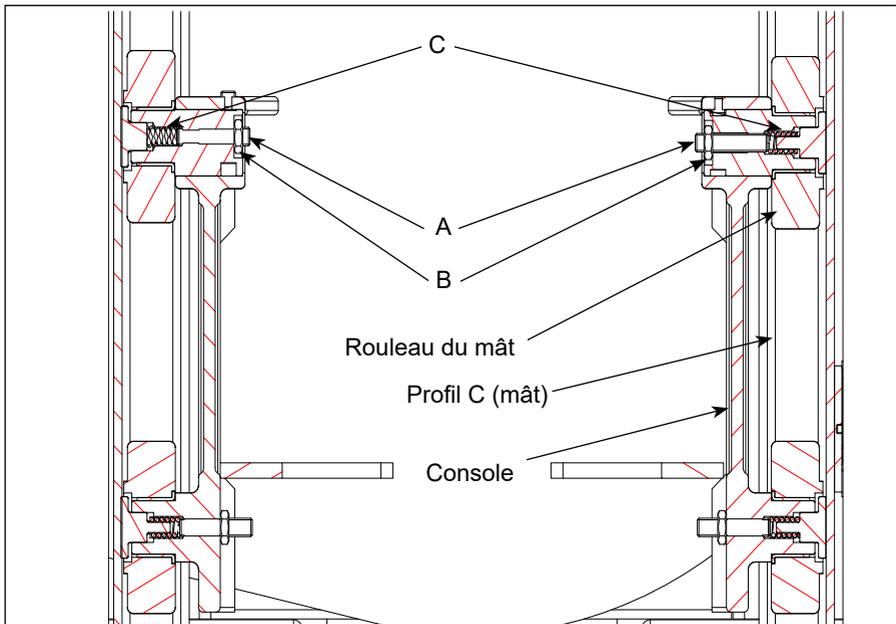
Les écrous (pos. 18) doivent être réglés (écrou M12 largeur de clé 19 mm).



6.0 Durée de vie du retourneur multifûts

6.6 Réglage du jeu latéral

1. La vis (A) est desserrée dans le sens antihoraire jusqu'à ne plus sentir une quelconque résistance.
2. Tournez la vis dans le sens horaire jusqu'à obtenir une résistance. Les tours de vis de 1,5 jusqu'à 2,5 consisteront à resserrer le ressort (C).
3. Si vous sentez une résistance importante, réalisez un tour de 0,25 dans le sens antihoraire. Cela permettra de resserrer le contre-écrou (B).
4. Soulevez le chariot jusqu'à atteindre la position la plus élevée. Lors de la descente, il doit glisser jusqu'en bas. Si cela ne se produit pas comme indiqué, desserrez la vis A, effectuez un tour de 0,5 dans le sens antihoraire, puis répétez l'étape 4.



6.0 Durée de vie du retourneur multifûts

6.7 Nettoyage



Lorsque vous nettoyez le retourneur multifûts, n'orientez pas le jet vers les roulements et les joints d'étanchéité. Sinon, cela retirerait la graisse, ce qui réduirait la durée de vie de l'équipement. Évitez l'aspersion directe de liquides sur la poignée et les équipements électriques.

Nettoyage du film plastique (polycarbonate)

Nettoyez le film avec un mélange d'eau tiède et d'agent nettoyant neutre, puis rincez avec de l'eau propre.

Utilisez une éponge douce, un tissu de laine ou une peau de chamois.



**Ne jamais utiliser d'objets tranchants
ou de solvants lors du nettoyage.**



7.0 Liste de détection des anomalies / codes d'erreur

7.1 Codes d'erreur - Écran de données de la batterie

Code	Description	Solution
17 23	Tension de la batterie trop faible Alimentation électrique manquante	Charger la batterie Contrôlez les fusibles
16 22	Surchauffe du contrôleur	Contactez le concessionnaire
39	Erreur relais principal	Contactez le concessionnaire

Pour d'autres codes d'erreur, veuillez contacter votre revendeur.

7.0 Liste de détection des anomalies / codes d'erreur

7.2 Liste de détection des anomalies

Si le retourneur multifûts est utilisé au quotidien, il peut être nécessaire de procéder à des réglages et au remplacement des pièces usagées.

Les réglages et les réparations mineures peuvent être aisément réalisés sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède une équipe dûment formée et les outils spéciaux requis.



**Avant de solliciter l'aide de votre concessionnaire...
... essayez la liste de détection des anomalies !**

SYMPTÔMES ET OBSERVATIONS

- A** La pompe ne fonctionne pas lorsque le bouton UP est actionné__ _ _ _ _
- B** Le retourneur multifûts ne fonctionne pas lorsque le bouton UP est actionné__ _
- C** Le retourneur multifûts ne soulève pas la charge jusqu'à la hauteur maximale__ _
- D** Le chariot s'abaisse après avoir été levé__ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
- E** Le chariot ne s'abaisse pas lorsque le bouton DOWN est actionné__ _ _ _ _
- F** Le chariot ne peut pas être abaissé entièrement__ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
- G** Le retourneur multifûts n'est pas capable de soulever la charge maximale__ _
- H** Le retourneur multifûts se lève lentement__ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
- I** Le chariot ne soulève pas la charge horizontalement__ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Cause

Solution

	Cause	Solution
	Manque d'huile	Voir les chapitres 6.1/6.2
	Batterie déchargée	Consultez les instructions fournies séparément.
	Un fusible a sauté 10 A ou 100 A	Voir le chapitre 5.1
	Câbles défectueux	Voir le chapitre 5.2
	Charge maximale dépassée	Voir le chapitre 4.1
	Présence d'air dans le système hydraulique	Voir le chapitre 6.3
	La valve de décompression n'est pas convenablement réglée	Contactez le revendeur
	Fuite dans le système hydraulique Fuite d'huile visible	Contactez le revendeur
	Le chariot doit être réglé	Consultez les alinéas 6,4/6,5/6,6
	Électrovanne ou soupape de retenue défectueuse	Contactez le revendeur
	Soupapes défectueuses au niveau de la pompe	Contactez le revendeur
	Électrovanne défectueuse	Contactez le revendeur
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G		
H		
I		

Si le problème ne peut être résolu en utilisant la liste de détection des anomalies...

... veuillez contacter votre concessionnaire !



8.0 Service après-vente de qualité

8.1 Commander des pièces de rechange

Les pièces de rechange appropriées sont disponibles auprès de votre concessionnaire. Veuillez fournir les informations suivantes lors de toute commande :

- Numéro de série du produit
- Type et longueur/largeur du produit
- Référence de la pièce de rechange. Vous trouverez la référence des pièces de rechange sur le site www.logitrans.com

8.2 Garantie/Indemnisation

Les pièces de rechange fournies dans le cadre de la période de garantie seront facturées. Un avoir sera immédiatement envoyé après que nous ayons reçu et testé les pièces défectueuses en vue de confirmer que les conditions de garantie ont été respectées.

8.3 Maintenance et réparation

Vous devriez être en mesure de procéder aux réglages et aux réparations mineures sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède du personnel dûment formé et les outils spéciaux requis.

8.4 Garantie

La garantie couvre les vices matériels et les défauts d'assemblage qui, sous réserve d'un contrôle par nos services ou notre représentant, sont considérés comme des défaillances ou des déficiences empêchant l'utilisation normale des pièces concernées. Les pièces concernées devront être envoyées à votre concessionnaire Logitrans en port payé au cours de la période de garantie en vigueur au moment considéré, le tout conjointement avec une copie de la documentation relative à l'entretien réalisé (B0284 - voir au dos). La garantie ne couvre pas l'usure normale et les réglages. La période de garantie s'applique dans le cadre d'une utilisation quotidienne de huit heures, ce qui correspond à un quart de travail.

La garantie cessera de s'appliquer si :

- le produit n'a pas été utilisé de manière appropriée,
- le produit est utilisé dans des environnements auxquels il n'est pas destiné,
- le produit a été surchargé,
- le remplacement des pièces n'a pas été effectué correctement ou les pièces d'origine n'ont pas été utilisées, entraînant de ce fait des dommages consécutifs,
- le produit est modifié ou des accessoires non approuvés par Logitrans sont utilisés.
- l'on ne peut pas prouver qu'un technicien agréé a réalisé le contrôle d'entretien conformément aux exigences énoncées dans le présent mode d'emploi (voir au dos).

8.5 Exonération de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux blessures corporelles et aux dommages matériels découlant d'anomalies, de défauts ou d'un usage inapproprié. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux pertes de revenu, aux pertes d'exploitation, aux arrêts de travail, aux pertes de bénéfices et à toute perte indirecte analogue subie par l'acheteur ou un tiers.

Entretien périodique et contrôle de sécurité

Le contrôle d'entretien est obligatoire une fois par an, ou au minimum toutes les 500 heures de fonctionnement.

Les contrôles de sécurité doivent être réalisés par le concessionnaire ou toute autre personne qualifiée au moins une fois par an, sauf indication contraire dans les réglementations locales.

Le contrôle de sécurité doit être réalisé sur la base du formulaire n° B0367 et avéré sur le formulaire n° B0284. Les formulaires et instructions concernant le contrôle sont disponibles auprès de votre concessionnaire.

S1057

SELFMDT-SELFMDT-FR

01122020/3